



DE BEDIENUNGSHANDBUCH



C201 / C202 - REV.08 - 13/01/2025



DE

BEDIENUNGSHANDBUCH C201/C202

Mit der Wahl der professionellen elektronischen Personenwaage WUNDER Mod. C201 und C202 mit Säule haben Sie ein Präzisionsgerät erworben. Seit mehr als 40 Jahren wendet die Firma WUNDER ihre Erfahrung für Tätigkeiten im Bereich der Gesundheit an. Die mechanischen Personenwaagen Wunder Mod. C201 und C202 sind mit den geltenden Vorschriften in Krankenhäusern, Arztpraxen und Pflegeheimen konform. Die Personenwaagen C201 und C202 sind Medizinprodukte der Klasse Im mit Messvorrichtung, und sie sind der Eichklasse III gemäß geeicht (laut den EWG-Normen 2017/745 und 90/384).

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINES.....	3
2. SICHERHEIT	4
3. VORGESEHENER GEBRAUCH	4
4. TECHNISCHE DATEN	5
5. INSTALLATION	5
6. ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH.....	8
7. VERWENDUNG DER SÄULENWAAGE MIT LÄNGENMESSSTAB	9
8. WARTUNG UND KUNDENDIENST	10
9. DEMONTAGE UND ENTSORGUNG	10
10. GARANTIE	11
11. KONFORMITÄT	12
12. TYPENSCHILDER.....	12

1. ALLGEMEINES**ACHTUNG!**

Bevor das Gerät verwendet wird, das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen, da es wichtige Anweisungen bezüglich der SICHERHEIT BEIM GEBRAUCH UND DER WARTUNG liefert.

Die Beschreibungen und Abbildungen in diesem Handbuch sind als nicht bindend zu betrachten.

WUNDER behält sich das Recht vor, Änderungen anzubringen, die zum Zweck der Verbesserung als angemessen angesehen werden, ohne sich zu verpflichten, diese Veröffentlichung zu aktualisieren.

Der Kundendienst steht für weitere Informationen zum Gebrauch und zur Wartung sowie für Unterstützung bezüglich dieses Produkts zur Verfügung.

Konventionen:

Im vorliegenden Handbuch wurden folgende Symbole verw

	MEDIZINPRODUKT KONFORM VERORDNUNG (EU) 2017/745
	INSTRUMENT FÜR DEN RECHTLICHEN GEBRAUCH NACH RICHTLINIE 2014/31 / EU GEEIGNET UND ZUM EUROPÄISCHEN STANDARD EN45501
	MEDIZINISCHES GERÄT
	EINDEUTIGE KENNUNG DES GERÄTS
	INSTRUMENT IN EINHALTUNG DER NAWI METROLOGICAL DIRECTIVE PRECISION CLASS III 90/384 - 2014/31 / EU UND DES EUROPÄISCHEN STANDARD EN45501
	ACHTUNG! VOR DER DEFINITION DER VORGEHENSWEISE. DURCH MISSACHTUNG KÖNNEN DEM BEDIENER ODER PATIENTEN SCHÄDEN ZUGEFÜHRT WERDEN.
	LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS INSTRUMENT VERWENDEN
	MANUFACTURER: WUNDER SA.BI. SRL – VIA VECCHIA PER MONZA, 20 – TREZZO S/ADDA (MI), ITALY

2. SICHERHEIT



Das Personal muss das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen, sich an die darin enthaltenen Anweisungen halten und sich mit den korrekten Verfahren zum Gebrauch und zur Wartung des Geräts vertraut machen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden, einschließlich des Verlusts von Gewinn oder beliebiger sonstiger kommerzieller Schäden, die durch einen Gebrauch entstehen können, der nicht dem im Handbuch beschriebenen entspricht.

- Dieses Handbuch zum Nachschlagen und als Hilfe bei der Personalschulung aufbewahren.
- Das Gerät nicht über den Wert der maximalen Traglast hinaus beladen.
- Das Gewicht nicht brusks aufladen.
- Keine scharfen oder spitzen Gegenstände benutzen, um die Tasten zu drücken.
- Nicht versuchen, das Gerät zu öffnen.
- Die am Gerät vorhandenen Konformitätssiegel nicht entfernen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Die Wartungsarbeiten und die darauf folgenden metrischen Überprüfungen regelmäßig ausführen lassen.

Sie müssen jeden schwerwiegenden Vorfall, der im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten Medizinprodukt aufgetreten ist, dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem Sie ansässig sind.

3. VORGESEHENER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist für zum Verwiegen von Personen in einer Arztpraxis für allgemeine diagnostische Zwecke vorgesehen.

Personal, das für den Gebrauch vorgesehen ist: Bedienpersonal und Ärzte, die mit dem Gerät vertraut sind.

Überwachung und Haftung: Das Medizinprodukt muss unter der Überwachung eines qualifizierten Arztes oder von qualifiziertem Personal verwendet werden, das für die Wartung und die regelmäßigen Prüfungen zuständig ist.

Gebrauchsgrenzen: Dieses Medizinprodukt darf nur so verwendet werden, wie es im vorliegenden Handbuch beschrieben wird.

Nutzungsdauer des Produkts: 7 Jahre

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	C201 Säule	C202 Säule
Tragfähigkeit	200kg / 450 Pfund	220kg / 485 Pfund
Teilung	100g	100g
Hersteller	Wunder Sa.bi. srl Trezzo S/Adda Mailand Italien	
OIML-Zulassung	Klasse III	
Maßeinheit	kg / Pfund	
Betriebstemperatur	von 0 °C bis 35 °C	
Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör	Teleskopisches Stadiometer 60-212 cm / 24-84 Zoll 1mm - ± 5mm / 0.25 Zoll	

5. INSTALLATION

In der Verpackung enthaltene Bauteile:

1. Säule und Kopf mit Wiegesystem
2. Zugstange Säule (Stange im Inneren der Säule)
3. Basis mit Gummiplattform
4. Teleskopisches Stadiometer zum Messen der Körpergröße
5. Räder für den Transport
6. Montagezubehör: 8 verschiedene Schrauben und 1 Schlüssel
7. Bedienungsanleitung

PHASE 1: Montage des Basis und der Säule**ACHTUNG!**

Während der Phase des Kippens die Basis und die Plattform aneinander gedrückt halten, um zu vermeiden, dass die Buchsen der Hebel austreten.

1. Die Säule der Waage horizontal auf einen Tisch legen (Abb. 1).
2. Die Seile lösen, mit denen die Hebel blockiert sind.
3. Die Zugstange des Stabs mit dem mitgelieferten Schlüssel herausziehen, und den langen Hebel der Basis einhaken, bis er mit der Zugstange der Säule verbunden werden kann (Abb. 2-3).
4. Die Waage sanft auf dem Boden abstellen.

Abb. 1



Abb. 2

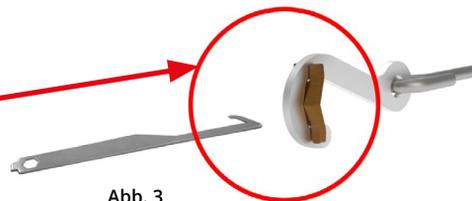
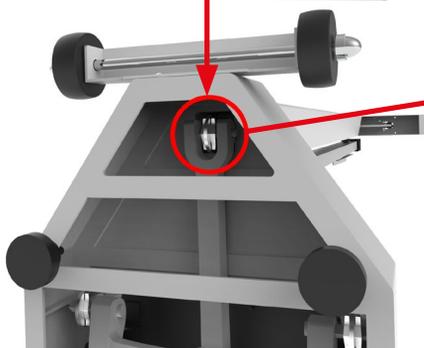


Abb. 3

5.2 BEFESTIGUNG DER SÄULE AN DER BASIS

Stellen Sie die Personenwaage auf den Boden und befestigen Sie die Säule mit den vier mitgelieferten Schrauben an der Basis (siehe Abb. 4). Schneiden Sie dann den Kabelbinder durch, der die Basis befestigt.

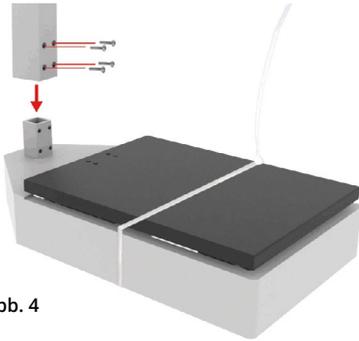


Abb. 4

5.3 BEFESTIGUNG SÄULE/ BASIS (PLATTFORM):

Die Personenwaage auf den Boden stellen und die Säule mit den vier mitgelieferten Schrauben an der Basis fixieren. (Abb. 5)

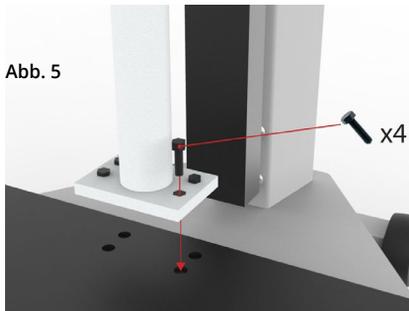


Abb. 5

5.4 EINBAU DER SÄULENWAAGE MIT LÄNGENMESSSTAB AN DER SÄULE

Die Säulenwaage mit Längenmessstab mit den beiden Sechskantschrauben befestigen, wie in Abb. 6-7 gezeigt.

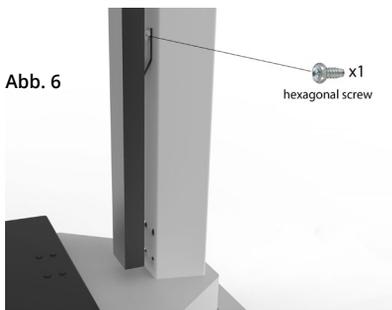


Abb. 6

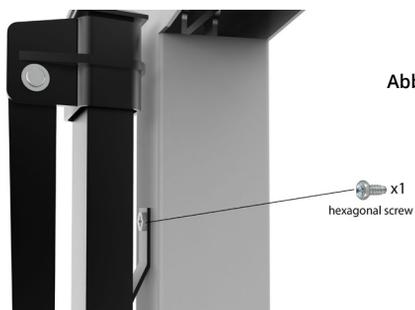


Abb. 7

6. ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

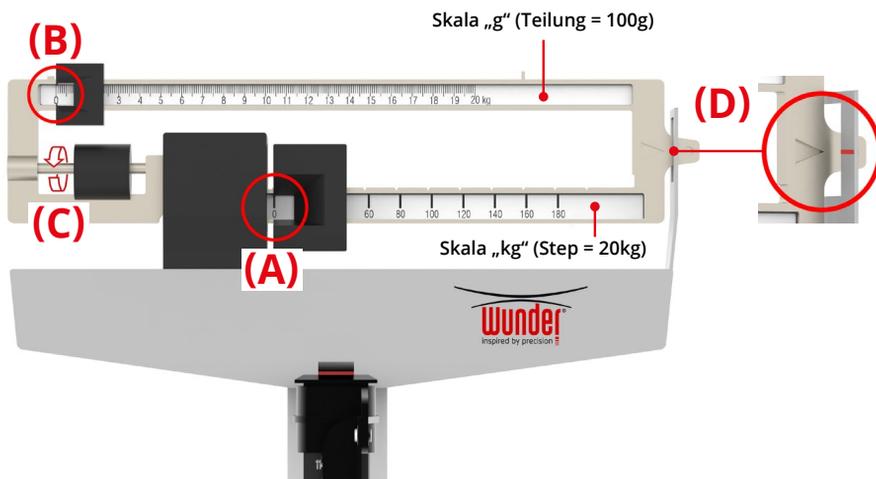
Das Instrument auf eine ebene Fläche stellen.

Für die **NullEinstellung** wie folgt vorgehen:

1. Das römische „kg“ in Punkt (A) der Abbildung auf Null stellen.
2. Das römische „g“ in Punkt (B) auf Null stellen.
3. Die in Punkt (C) angegebene Schraube einstellen (drehen), bis der Pfeil auf der Zugstange mit Gleichgewicht mit der roten Kerbe übereinstimmt, wie in Punkt (D) angegeben.

Um **richtig zu wiegen**, wie folgt vorgehen:

4. Steigen Sie auf die Wiegefläche der Waage
5. Bewegen Sie das römische „kg“, um Kilogramm zu messen, und bewegen Sie das römische „g“, um Gramm zu messen (d=100g)
6. Wenn der Stab im Gleichgewicht bleibt und der Index (eingravierter Pfeil) mit der roten Kerbe ausgerichtet ist, ist das Gewicht korrekt.
7. Lesen Sie das Gewicht mit den beiden römischen Buchstaben ab (kg - g)
8. Steigen Sie langsam von der Wiegefläche, und stellen Sie die beiden römischen Buchstaben wieder zurück auf Null



7. VERWENDUNG DER SÄULENWAAGE MIT LÄNGENMESSSTAB



ACHTUNG!

DIE GRÖSSE DES PATIENTEN ZU MESSEN, MUSS DIESER AUF DIE PLATTFORM DER WAAGE STEIGEN.

KÖRPERGRÖSSEN VON MEHR ALS 131 CM

		
<p>Den Kopfschieber heben</p>	<p>Den Kopfschieber waagrecht platzieren</p>	<p>Senken Sie den Stab bis zu dem Punkt, an dem der Messschieber den Kopf des Patienten berührt. Die Höhe wird an der roten Linie abgelesen.</p>

KÖRPERGRÖSSEN VON WENIGER ALS 130 CM

		
<p>Den Kopfschieber senken und auf die schwarze Verriegelungsvorrichtung in der Mitte drücken</p>	<p>Heben Sie den Kopfschieber an.</p>	<p>Senken Sie den Stab bis zu dem Punkt, an dem der Kopfschieber den Kopf des Patienten berührt. Die Höhe wird an den zwei kleinen weißen Dreiecken abgelesen.</p>

8. WARTUNG UND KUNDENDIENST



WARNHINWEISE!

Es ist wichtig, dass das gelieferte Gerät stets mit einer korrekten regelmäßigen Wartung überprüft wird, die Häufigkeit muss vom Benutzer festgelegt werden.

Diese Prüfungen müssen von Personal ausgeführt werden, das für solche Eingriffe qualifiziert ist.

Für weitere Erklärungen kann der technische Kundendienst von **WUNDER** kontaktiert werden, der stets zur Verfügung steht.

Für eine längere Lebensdauer des Geräts in bestem Zustand wird empfohlen, regelmäßig eine sorgfältige Reinigung auszuführen. Die Reinigung des Geräts muss mit einem weichen, mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Lappen erfolgen, es dürfen keine Lösungsmittel oder scheuernde Substanzen verwendet werden.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, die Batterien aus dem Endgerät entfernen und die Messvorrichtungen abdecken, damit sie unversehrt bleiben. Während des Transports muss darauf geachtet werden, dass das Gerät keine Stöße oder zu starke mechanische Beanspruchungen erfährt. Für Reparaturen oder Unterstützung den Händler kontaktieren.

9. DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Längere Stillstandzeit

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Teile, die durch Staubablagerungen beschädigt werden könnten, angemessen geschützt werden.

Demontage

Wenn beschlossen wird, dass das Gerät nicht mehr benutzt werden soll, muss es betriebsunfähig gemacht werden. Außerdem müssen die Teile, die eine Gefahr darstellen können, unschädlich gemacht werden.

10. GARANTIE

Das vorliegende Zertifikat muss bis zum Verfalltag der Garantie aufbewahrt werden.

Es ist zusammen mit der Rechnung, dem Steuerbeleg oder dem Lieferschein mit dem Namen des Einzelhändlers und dem Verkaufsdatum vorzulegen, wenn technische Eingriffe erforderlich sind. Andernfalls verliert der Benutzer jedes Recht auf Garantie. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum und gilt für den im Katalog / in der gültigen Preisliste angegebenen Zeitraum. Unter Garantie versteht sich der Austausch oder die kostenlose Reparatur der Geräteteile im Rahmen der festgelegten Fristen, die nach zweifelsfreiem Ermessen des Herstellers von Anfang an fehlerhaft waren; es steht daher im Ermessen von Wunder, den Artikel zu reparieren oder zu ersetzen.

Folgendes wird von der Garantie nicht gedeckt:

- Transportschäden, durch Herabfallen bewirkte Schäden, Schäden wegen Fahrlässigkeit und Manipulation
- Schäden, die durch mangelnde Fähigkeit für die Verwendung und zweckentfremdeten Gebrauch des Geräts entstehen
- Schäden, die wegen einer nicht geeigneten oder nicht ausreichenden elektrischen Anlage oder durch umgebungs-, klimabedingte oder anderweitig bedingte Veränderungen entstehen
- Schäden wegen falscher Installation des Gerät und wegen von nicht autorisiertem Personal ausgeführten Reparaturen
- Anreisen vor Ort für gelegentliche Kontrollen oder mutmaßliche Defekte
- Ordentliche Wartung und alles, was als normale gebrauchsbedingte Abnutzung bezeichnet werden kann

Der Eingriff kann außerdem verweigert werden, wenn das Gerät auf beliebige Weise geändert oder umgebaut wurde. Bei Eingriffen vor Ort hat der Benutzer für die Anreisepauschale aufzukommen, wenn das Gerät bei einem der Kundendienstzentren von Wunder repariert wird, gehen die mit dem Transport verbundenen Kosten und Risiken zu Lasten der Benutzers.

Wunder haftet auch nicht für Schäden jeglicher Art, die direkt oder indirekt an Personen, Tieren oder Sachen infolge der Nichtbeachtung aller Anweisungen in diesem Handbuch oder allgemein infolge unsachgemäßer Verwendung entstehen können.

Für ggf. entstehende Streitfragen ist das Gericht Bergamo zuständig.

11. KONFORMITÄT

WIEGEGERÄT WUNDER: MODELL C201/ C202

Es wird bescheinigt, dass dieses Gerät überprüft wurde und die Betriebsendabnahme bestanden hat.

Es entspricht den folgenden Vorschriften und Richtlinien:

EN 45501/ EN60601-1 / EN60601-1-2

VERORDNUNG (EU) 2017/745 – Medical Device Regulation

12. TYPENSCHILDER



ACHTUNG!

Das Herstellungsjahr ist auf dem Typenschild angegeben (M YY) z.B. M 24 = 2024, M 25 =2025... und so weiter.

 <p>Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy</p> <p>REF C201 Max = 200 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C</p> <p>e = 100 g</p> <p>CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000</p>	<p>IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745</p> <p>CE 0425</p>
--	--

<p>UDI 2025-01-16 MD</p> <p>(01)08052570460021 (11)250116 (21)C24010000</p> <p>IC: 00008 SN C24010000</p>	
---	--

 <p>Manufacturer: Wunder Sa.Bi. s.r.l Via Vecchia per Monza, 20 20056 - Trezzo sull'Adda (MI) - Italy</p> <p>REF C202 Max = 220 kg Min = 2 kg +5 °C / +35 °C</p> <p>e = 100 g</p> <p>CE M YY 0474 T12037 rev 0 SN 0000</p>	<p>IN ACCORDANCE WITH REGULATION (EU) 2017/745 CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2017/745</p> <p>CE 0425</p>
--	--

<p>UDI 2025-01-16 MD</p> <p>(01)08052570460038 (11)250116 (21)C24010000</p> <p>IC: 00008C SN C24010000</p>	
--	--